Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG) = Union Suisse pour la Lumière (USL)

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **65 (1974)**

Heft 2

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG)

Leitsätze für öffentliche Beleuchtung, 1. Teil: Strassen und Plätze

Der Strassenverkehr hat in den beiden letzten Dezennien eine erhebliche Ausdehnung erfahren. Seine Bedürfnisse und die technische Entwicklung auf dem Gebiet der Beleuchtungstechnik hatten vor nahezu 20 Jahren das Schweizerische Beleuchtungskomitee (Vorgänger der SLG) veranlasst, die Sparte der öffentlichen Beleuchtung durch eine seiner Fachgruppen zu bearbeiten.

In den Jahren 1955 bis 1959 wurden in Zusammenarbeit mit weiteren interessierten Institutionen auf verschiedenen Strassenstrecken Versuche durchgeführt, deren Ergebnisse ihren Niederschlag in den Leitsätzen für öffentliche Beleuchtung fanden. Diese Leitsätze kamen seither in drei Teilen heraus:

1. Teil: Strassen und Plätze (1961)
2. Teil: Strassentunnel und -unterführungen (1968)
3. Teil: Autobahnen und Expreßstrassen (1964)

Die steigenden Verkehrsbedürfnisse und die neuen Erkenntnisse der Beleuchtungstechnik leiteten vor einigen Jahren die Neubearbeitung des 1. Teils: «Strassen und Plätze» der Leitsätze für öffentliche Beleuchtung ein. Diese stützt sich weitgehend auf die Empfehlungen der Internationalen Beleuchtungskommission (CIE), die in Anbetracht des internationalen Charakters des Verkehrs auf den Hauptstrassen einheitliche Grundregeln für die Beleuchtung aufgestellt hat.

Als Ergebnis der Neubearbeitung liegt der Entwurf der 2. Auflage vor. An seiner Ausarbeitung waren folgende Herren massgeblich beteiligt (in alphabetischer Reihenfolge):
Egli, W., Ing., Bernische Kraftwerke AG, Bern; Erny, E., Ing., H. Leuenberger AG, Oberglatt; Fischer, A., Ing., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich; Kessler, H., Ing. SIA, Philips AG, Zürich; Riemenschneider, W., Ing., Novelectric AG, Buchs-ZH (Vorsitzender); Serex, R., ingénieur, Vésenaz; Stein, W., beratender Ingenieur, Zürich; Stösser, J., Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich; Thalmann, H., dipl. Ing., Eidg. Amt für Strassen- und Flussbau, Bern; Wichser, A., Ing., Osram AG, Winterthur; Wittwer, E., Ing., BAG, Bronzewarenfabrik AG, Turgi.
Die Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft dankt ihnen für ihre Arbeit.

Wer an den Leitsätzen für öffentliche Beleuchtung, 1. Teil: Strassen und Plätze, interessiert ist, wird eingeladen, den Entwurf der 2. Auflage zu prüfen und eventuelle Änderungsvorschläge in zweifacher Ausfertigung dem Sekretariat der SLG, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich – wo der Entwurf unter Angabe seiner Dok.-Nr. 150/73 und Einzahlung eines Unkostenbeitrages von Fr. 20.– (für Mitglieder und Fachgruppenmitarbeiter der SLG Fr. 10.–) auf das Postcheckkonto der SLG, 80–42300, bestellt werden kann–, bis spätestens Freitag, 1. März 1974, einzureichen.

A. O. Wuillemin, Sekretär der SLG.

Union Suisse pour la Lumière (USL)

Recommandations pour l'éclairage public, Première partie: rues, routes et places

Au cours des deux dernières décennies, le trafic routier a connu une extension énorme. Ses besoins et le développement dans le domaine de la technique de l'éclairage avaient engagé la Commission suisse de l'éclairage (prédécesseur de l'USL) il y a quelque vingt années à confier l'étude des problèmes de l'éclairage public à un de ses comités d'études.

Dans les années 1955 à 1959, des essais ont été faits sur diverses routes, conjointement avec d'autres institutions intéressées. Les résultats y relatifs sont retenus dans les recommandations pour l'éclairage public, publiées en trois parties:

1re partie: rues, routes et places (1961)
2e partie: tunnels routiers et passages inférieurs (1968)
3e partie: autoroutes et routes-express (1964)

Les besoins croissants de la circulation et quelques nouvelles connaissances de la technique de l'éclairage exigeaient il y a quelques années la révision de la première partie «rues, routes et places» des recommandations pour l'éclairage public. La nouvelle édition se base dans une grande mesure sur les recommandations de la Commission Internationale de l'Eclairage (CIE) qui avait établi des règles fondamentales uniformes sur l'éclairage, vu le caractère international du trafic sur les voies principales. Le projet de la seconde édition est donc le fruit de cette révision.

Les personnes suivantes ont participé d'une façon déterminante à la réalisation de ce projet (dans l'ordre alphabétique):
Egli, W., Ing., Bernische Kraftwerke AG, Bern; Erny, E., Ing., H. Leuenberger AG, Oberglatt; Fischer, A., Ing., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich; Kessler, H., Ing. SIA, Philips AG, Zürich; Riemenschneider, W., Ing., Novelectric AG, Buchs-ZH (président); Serex, R., ingénieur, Vésenaz; Stein, W., beratender Ingenieur, Zürich; Stösser, J., Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich; Thalmann, H., dipl. Ing., Eidg. Amt für Strassen- und Flussbau, Bern; Wichser, A., Ing., Osram AG, Winterthur; Wittwer, E., Ing., BAG, Bronzewarenfabrik AG, Turgi. L'USL les remercie de leur bienveillant appui.

Toute personne intéressée aux Recommandations pour l'éclairage public, Première partie: rues, routes et places est invitée à examiner le projet et à adresser d'éventuelles propositions de modification en double exemplaire au Secrétariat de l'USL, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, où le projet – Doc.no.150/73 – est délivré contre versement de Fr. 20.– (Fr. 10.– pour les membres et collaborateurs dans les Comités d'études de l'USL) au compte de chèque postal de l'USL (80–42300), jusqu'au vendredi 1er mars 1974 au plus tard. Après la mise au point finale, ces recommandations seront évidemment traduites en langue française.

A. O. Wuillemin, Secrétaire de l'USL